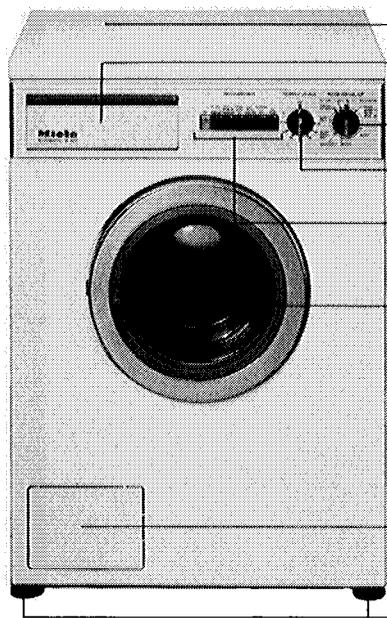


# Gebrauchsanweisung für Waschautomaten W 422 und W 432

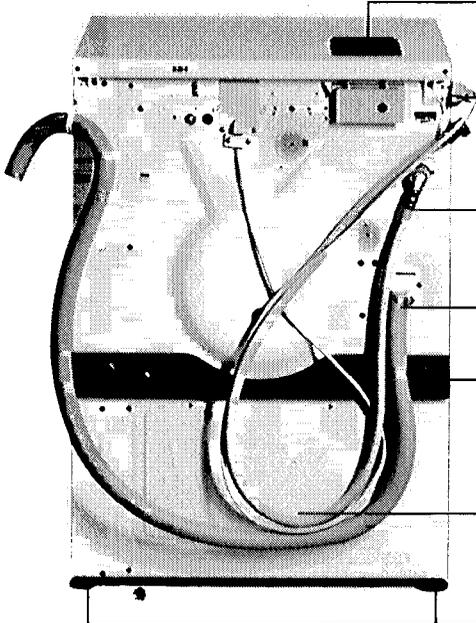


# Miele

# Gerätebeschreibung



- Maschinendeckel
- Einspülkasten (nur bei W 422)
- Schalter für Programmablauf
- Temperaturwähler
- Programmtasten und Türöffner
- Fülltür
- Klappe zum Laugenfilter und zur Notentriegelung
- Höhenverstellbare Schraubfüße



- Einspülkasten (nur bei W 432)
- Stecker mit Anschlußkabel
- Zulaufschlauch mit Aufhängeöse
- Ablaufschlauch mit Schlauchhalter
- Transportsicherung (vor dem Einschalten der Maschine diese Sicherung unbedingt entfernen)
- Montageklappe
- Höhenverstellbare Schraubfüße

	Seite
Gerätebeschreibung . . . . .	2
Aufstellen . . . . .	4–6
Anschließen . . . . .	7–9
Wäsche vorbereiten . . . . .	10–11
Wäsche einfüllen und entnehmen . . . . .	12–14
Programm wählen . . . . .	15–19
Waschmittel, Stärkemittel, Weich- und Formspüler zugeben . . . . .	20–23
Kochwäsche 95°C . . . . .	24
Buntwäsche 60°C . . . . .	25
Buntwäsche 30/40°C . . . . .	26
Pflegeleicht 95°C . . . . .	27
Pflegeleicht 60°C . . . . .	28
Pflegeleicht 30°C/40°C . . . . .	29
Feinwäsche 30°C . . . . .	30
Gardinen 30°C . . . . .	31
Wolle kalt – 40°C . . . . .	32
Intensivvorwäsche . . . . .	33
Stärken . . . . .	34
Schleudern, manuell . . . . .	35
Pumpen . . . . .	36
Reinigung und Pflege . . . . .	37–39
Kleine Störungen beseitigen . . . . .	40–43
Kundendienst . . . . .	44
Technische Daten . . . . .	45
Verbrauchswerte . . . . .	46

**Sie sparen Strom, Wasser, Waschmittel und Zeit,  
wenn Sie die Hinweise auf den Seiten 18 und 19  
beachten.**

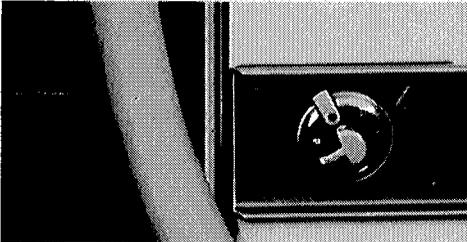
# Aufstellen

Maschine vom Verpackungsboden heben und zum Aufstellort transportieren. Heben Sie dabei nicht am hinteren überstehenden Dekkelrand oder an der Fülltür! Die Fuß- und Aufstellflächen müssen trocken bleiben, damit die Maschine beim Schleudern nicht wegrutscht. Verwenden Sie deshalb keine Speckschwarten oder ähnliche Mittel als Gleithilfe.

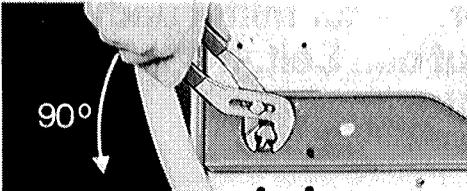
## Transportsicherung entfernen

Falls bei der W 422 die Maschinenoberseite bei abgenommenem Maschinendeckel 81,5 cm ausgerichtet werden soll, lesen Sie bitte zuerst den Text auf Seite 6.

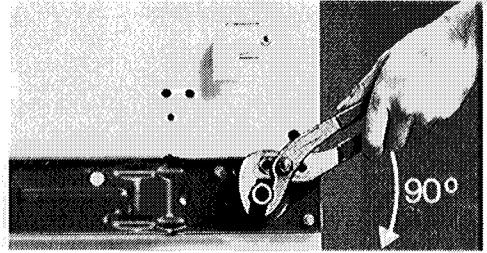
Die linke sowie die rechte Drehsicherung aus Kunststoff mit einer Kombizange herausziehen.



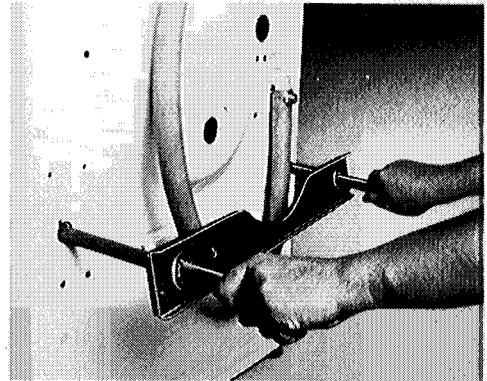
Mit einer Wasserpumpenzange die linke Transportstange um 90 Grad nach links drehen.



und die rechte um 90 Grad nach rechts.



Beide Stangen mit dem Stützblech herausziehen.



Verschließen Sie die beiden Löcher mit den mitgelieferten Kunststoff-Stopfen. Ohne Transportsicherung sollte die Maschine mög-



lichst wenig verschoben oder geneigt werden. Bewahren Sie die Transportsicherung einschließlich der beiden Gummistücke gut auf.

**Bei einem Umzug muß sie zum Schutz der Maschine wieder eingebaut werden. Der Wiedereinbau erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.**

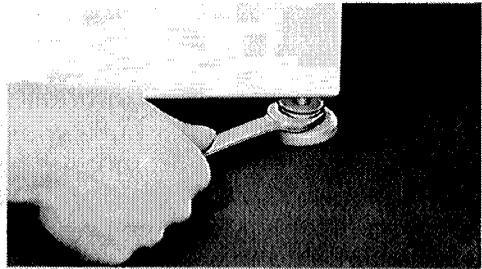
Besonders während des Schleuderns ist das Betriebsverhalten des Automaten von den Eigenschaften der Aufstellungsfläche abhängig. Eine starke und starre Betondecke wird erfahrungsgemäß nicht zu merkbaren Schwingungen ange-regt. Ungünstiger verhält sich dagegen eine Holzbalkendecke oder eine Decke mit „weichen“ Eigenschaften.

Folgende Tips sollten beim Aufstellen des Gerätes beachtet werden:

- Das Gerät immer waagrecht und standsicher aufstellen.
- Das Aufstellen auf weichen Fußbodenbelägen vermeiden, da sonst das Gerät während des Schleuderns vibrieren kann.
- Bei einer Holzbalkenkonstruktion der Aufstellungsfläche hat es sich bewährt, das Gerät auf eine mindestens 30 mm starke Sperrholzplatte zu stellen. Die Sperrholzplatte sollte möglichst viele Balken überspannen und mit diesen verschraubt sein.
- Allgemein empfehlen wir, den Waschautomaten – auch in Kombination mit einem Trockner – in der Ecke eines Raumes aufzustellen.

Die Aufstellfläche wird mit ca. 1600 Newton (ca. 160 kg) belastet.

Bodenebenheiten und kleinere Höhenkorrekturen in bezug auf benachbarte Möbel können an den vier Schraubfüßen ausgeglichen werden: Verstellbereich von ca. 84,5 bis 87,0 cm. Zum Waagerechtausrichten eignet sich eine Wasserwaage, die jeweils an den Ecken der Seiten- und Vorderwand angelegt wird. In der endgültigen Stellung müssen die Kontermuttern zum Maschinengehäuse mit einem Flachschlüssel SW (= Schlüsselweite) 17 mm fest angezogen werden.



Bei freier Aufstellung des Gerätes sollten zweckmäßigerweise Mindestabstandsmaße zu Möbeln oder Wänden eingehalten werden.

- seitlich 10 mm
- an der Rückseite 20 mm (vom Deckel gemessen W 422)

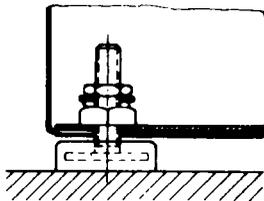
Wird das Gerät z. B. innerhalb einer Küchenzeile unter einer Arbeitsplatte aufgestellt, werden die Abstandsmaße durch das Nischenmaß von 600 mm Breite, nach DIN 68901, bestimmt.

# Aufstellen

Wird die Maschine zwischen Möbel gestellt, so richten Sie die hinteren Füße mit einem Maßband oder Zollstock vor dem Einschleiben aus. Eine günstigere Höhe zum Be- und Entladen erreichen Sie mit einem 15 bis 20 cm hohen stabilen Sockel. Aus Sicherheitsgründen ist dann der Sockel mit einem 1 bis 2 cm hohen Rahmen zu versehen oder die Maschine mit Spannlaschen zu befestigen.

Spannlaschen mit Montageplan können beim Kundendienst angefordert werden.

Zum Aufstellen mit Unterbauhöhe 81,5 cm die Füße ausschrauben. Dazu muß die Maschine **mit** Transportsicherung auf die Seite gelegt werden. Legen Sie Styroporteile unter die Auflagefläche! Füße wieder einstecken und von innen die Metallscheibe und die flexible Klingeritscheibe sowie die Kontermutter aufsetzen und festziehen.



## Wasch-Trocken-Säule

Soll zu einem späteren Zeitpunkt der Waschautomat (W 422) zusammen mit einem Miele-Wäschetrockner zu einer Wasch-Trocken-Säule kombiniert werden, hält dafür der Kundendienst einen Zwischenbausatz mit Montageanleitung bereit.

Auch ist es mittels eines besonderen Bausatzes möglich, dieses Gerät unter eine durchgehende Küchen-Arbeitsplatte einzubauen.

## Aufstellen in frostgefährdeten Räumen

z. B. außenliegenden Waschküchen, Garagen. Bei Frostgefahr: Filter herausnehmen und Restwasser ablaufen lassen. Ablaufschlauch entleeren, Zulaufschlauch abschrauben und Restwasser herauslaufen lassen. Sollte einmal bei unvorhergesehen eintretendem Frost Wasser in der Maschine gefroren sein, das Eis durch Einfüllen einiger Liter heißen Wassers in den Waschmittelspülkasten auftauen. Durch das Gefrieren und anschließende Wiederauftauen des Wassers in der Maschine entstehen keine Schäden am Ablaufsystem einschließlich Laugenpumpe.

Diese Automaten sind mit Kabel (1,5 m lang) und Stecker anschlussfertig für Wechselstrom 220 V 50 Hz ausgerüstet. Der Anschluß darf nur an eine ordnungsgemäß angelegte Schutzkontakt-Steckdose erfolgen. Der Anschlußwert beträgt 3,2 kW.

Die Absicherung muß über einen Sicherungs-Automaten 16 A erfolgen. Ist aus installationstechnischen Gründen eine Absicherung mit 16 A nicht möglich, kann durch Austausch der Heizkörper die Heizleistung auf 2 kW reduziert werden. Dann ist nur eine Absicherung von 10 A erforderlich.

# Wasser-Anschluß

## Wasserzulauf anschließen

Die Maschinen dürfen ohne Rückflußverhinderer an eine Trinkwasserleitung angeschlossen werden, da sie nach den DVGW-Richtlinien gebaut sind (Register-Nummer W 422 = A 109, W 432 = A 142, zu ersehen auf der Prüfplakette an der Rückseite beim Anschlußstutzen für den Wasserzulauf).

Zum Anschluß ist ein Auslaßventil („Wasserhahn“) mit 3/4 Zoll Verschraubung erforderlich. Fehlt ein solches, so darf es allein von einem zugelassenen Installateur an die Trinkwasserleitung montiert werden.

Die Verbindung zwischen Auslaßventil und Anschlußstutzen stellt der ca. 1,5 m lange Druckschlauch 3/8" mit 3/4" Verschraubung her. Bitte darauf achten, daß Dichtungsscheibe richtig in der Verschraubung sitzt.

Ist ein Anschluß an ein Auslaßventil mit verkürztem 3/4" Gewinde vorzunehmen, die mitgelieferte Dichtungsscheibe als Längenausgleich **zusätzlich** in die Überwurfmutter des Zulaufschlauches legen.

Die Anschlußstellen stehen unter Wasserleitungsdruck. Kontrollieren Sie deshalb durch langsames Öffnen des Wasserauslaufventils, ob der Anschluß dicht ist. Korrigieren Sie gegebenenfalls den Sitz der Dichtung und die Verschraubung.

**Verwenden Sie auch im Falle eines Austausches nur Schlauchqualitäten mit einem Platzdruck bis mindestens 60 bar Überdruck.**

**Dieses gilt auch für die eingebundenen Anschlußarmaturen.**

Der Wasserdruck muß im Bereich von 1 bis 10 bar Überdruck liegen. Ist er höher als 10 bar Überdruck, muß ein Druckreduzierventil eingebaut werden. Liegt der Wasserdruck unter 1 bar Überdruck, muß das serienmäßig eingebaute Magnetventil durch den autorisierten Kundendienst oder einen anerkannten Fachmann auf Niederdruck umgerüstet werden. Die beiden Schmutzsiebe – eines im Anschlußstutzen, eines in der Druckschlauch-Verschraubung – dürfen nicht entfernt werden.

Als Sonderzubehör lieferbar sind Verlängerungsschläuche von 2,5 oder 4,0 m Länge.

## Sondervorschriften für Österreich

im Versorgungsgebiet der Wiener Stadtwerke:

Unmittelbar vor der Anschlußstelle des Gerätes ist ein Handsperrventil vorzusehen.

Es dürfen nur Ventile vorgesehen werden, die von den Wasserwerken der Stadt Wien zum Anschluß an die Innenanlage zugelassen sind.

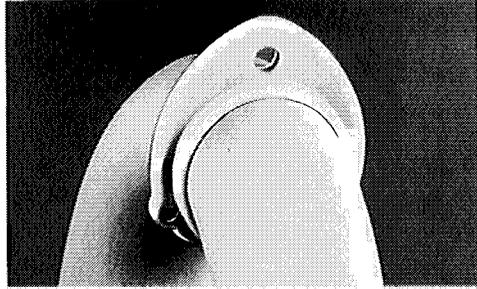
Die Verwendung von Gummischläuchen als Druckverbindungsleitung zwischen Innenanlage und Gerät ist nur dann gestattet, wenn sie

- samt eingebundenen Anschlußarmaturen einem Mindestdauerdruck von 15 bar Überdruck standhalten,
- während der Inbetriebhaltung des Gerätes hinreichend beaufsichtigt sind und
- nach Beendigung des gesamten Waschvorganges der Wasserzufluß zuverlässig absperrt oder die Schlauchverbindung überhaupt von der Innenanlage (Auslauf) getrennt wird.

## Wasserablauf anschließen

Die Wasch- und Spülflotte („Lauge“) wird durch eine Ablaufpumpe mit 1 m Förderhöhe abgepumpt. Um den Wasserablauf nicht zu behindern, muß der Schlauch knickfrei verlegt werden. Vor dem Anschließen deshalb am Anschlußstutzen die Klemme entspannen, den Schlauch knickfrei verlegen und – in entspannter Lage – die Schlauchklemme wieder anziehen. Der Ablaufschlauch von 1,5 m Länge mit Krümmer kann wie folgt genutzt werden:

- Einhängen in ein Wasch- oder Ausgußbecken. Sichern Sie die Einhängeposition z. B. durch Festbinden des Schlauchhalters am Auslaßventil. Die Schlauchlänge reicht aus, um die Maschine links oder rechts vom Ausgußort aufzustellen.



- Anschließen an ein Kunststoff-Abflußrohr mit Gumminippel (Syphon nicht unbedingt erforderlich).
- Auslauf in einen Bodenablauf (Gully).

Falls notwendig, so darf der Schlauch bis zu 5 m verlängert werden.

Für Ablaufhöhen über 1 m ist im Miele-Fachhandel oder im Miele-Kundendienst eine stärkere Laugepumpe (Ablaufhöhe ca. 2 m) mit dem erforderlichen Umbausatz erhältlich.

## Sondervorschriften für Österreich

Das Gerät kann **direkt** an die Abflußleitung angeschlossen werden, wenn die Hauskanalanlage der Ö-Norm 2501 entspricht.

# Wäsche vorbereiten

## Sortieren

Sortieren Sie die Wäsche

- nach den Pflegesymbolen
- und nach der Verschmutzung.

Die hier abgebildeten und meistens auch schon in den Textilien befindlichen Pflegesymbole geben Auskunft über die maximal zulässige Behandlungsart (Temperatur und Mechanik).



Kochwäsche



Buntwäsche



Pflegeleicht

Geprüftes  
Woll-Waschprogramm

Für Wollsiegel-Artikel mit diesen Etiketts.

 Reine Schurwolle Pure New Wool Pure Lana Fibra	 Reine Schurwolle Pure New Wool Pure Lana Fibra
mit Spezialausstattung Nicht	waschmaschinenfest durch Stupenwisch

Maschinen-  
waschbare  
Wolle



Textilien  
von Hand waschen



Textilien  
nicht waschen

Je leichter die Verschmutzung, desto schonender kann die Waschbehandlung sein. Bei leicht verschmutzter Wäsche kann das Fassungsvermögen voll genutzt und eventuell ein Programm ohne Vorwäsche gewählt werden. Bei stark verschmutzter Wäsche kann die Waschwirkung durch Herabsetzen der Füllmenge verstärkt werden.

## Vorbehandeln

Taschen entleeren (Berufs- und Kinderkleidung!) und falls erforderlich ausbürsten. Fremdkörper, wie Haar- und Büro-Klammern, Münzen, Schrauben, Sicherheitsnadeln können die Wäsche und die Maschine beschädigen. Lose Einlagen, z. B. aus Damenunterwäsche, entfernen. Nicht fest eingearbeitetes Bleiband bei Gardinen entfernen, ebenso rostanfällige Röllchen. Fest eingearbeitetes Bleiband und rostfreie Röllchen können mitgewaschen werden.

Stark verschmutzte Stellen, z. B. Kragen und Manschetten, ca. 20 Minuten vor dem Waschen mit einem Waschmittelbrei oder einer Waschpaste einreiben.

Kaffee-, Tee-, Obst- und Rotweinflecken verschwinden meist nach wenigen Wäschen. Bei Eiweißflecken helfen enzymhaltige Waschmittel, bei schmutziger Berufswäsche spezielle Einweich- oder Vorwaschmittel.

## Flecken entfernen

Nicht alle Flecken werden allerdings durch Waschen entfernt. Die folgenden Hinweise sollen Ihnen die Fleckentfernung erleichtern.

- Flecken möglichst frisch behandeln.
- Fleckstelle vorher entstauben.
- Dicke Ablagerung, z. B. von Kerzenwachs vorsichtig soweit wie möglich abtragen.
- Flecken vor dem Waschen entfernen: das anschließende Waschen ergänzt die Reinigung und beseitigt Fleckmittelreste.
- Fleckentferner nach Anleitung des Herstellers anwenden: eventuell vorher an unkritischer Stelle auf Verträglichkeit prüfen.

Einige Flecken können vielfach mit Haushaltsmitteln entfernt werden:

- Filzschreiber, Kugelschreiber: mit Alkohol.
- Blut: in kaltem Wasser einweichen und spülen; mit enzymatischen Waschmitteln bei maximal 60°C waschen.
- Harz, Pflanzenfett, Hautcreme, Salbe: mit Fleckbenzin vorbehandeln, dann waschen.
- Teer: mit Butter einreiben, einige Zeit einwirken lassen, waschen.

Bei anderen und auch bei besonders kritischen Flecken können Sie sich beim Fachmann (Drogisten, Kleiderreinigung) Rat holen.

**Auf keinen Fall Textilien in diesen Automaten färben oder chemisch reinigen.**

## Neue Wäsche

hat häufig noch einen Überschuß an Farbe: deshalb einige Male getrennt waschen, bevor sie mit anderer Wäsche mitgewaschen wird. Auch für andere farbige Wäsche gilt: nur dann mit anderer, insbesondere weißer Wäsche zusammen waschen, wenn die Farbechtheit erwiesen ist. Auch echte Farben können z. B. durch gemeinsames Waschen mit gestärkter Wäsche verändert werden.

# Wäsche einfüllen und entnehmen

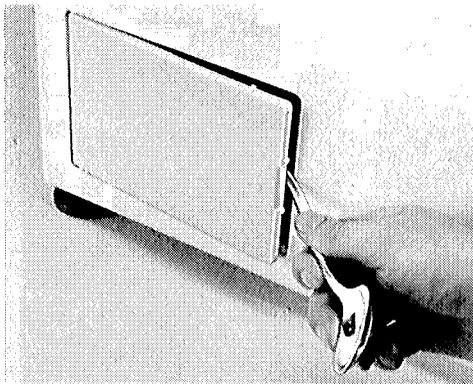
## Fülltür öffnen und schließen

Die elektronisch überwachte Türsicherung sperrt das Öffnen der Tür, solange sich noch Wasser in dem Automaten befindet oder die Trommel sich dreht. Öffnen durch Druck auf die Taste „Tür“ ist nur möglich, wenn

- die Maschine elektrisch angeschlossen ist,
- das Wasser abgepumpt ist,
- nach dem Schleudern die Trommel stillsteht.

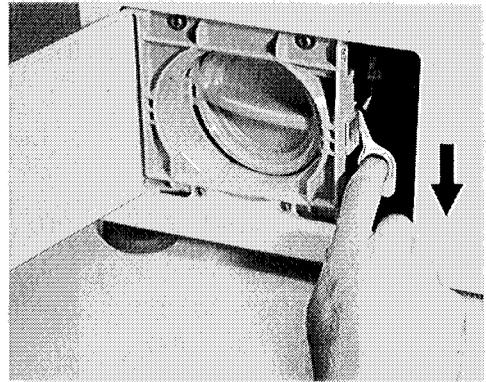
Bei Stromausfall kann die Fülltür wie folgt geöffnet werden:

- Klappe zum Filter z. B. mit einem Löffelstiel öffnen.



- Falls sich noch Wasser in dem Automaten befindet, Wasser ablassen, wie auf Seite 37 beschrieben. **Vorsicht:** Wenn mit hohen Temperaturen gewaschen wurde, kann das Wasser noch heiß sein!

- Am sichtbaren Zugöffner ziehen, Tür ist dann offen.



- Klappe wieder zudrücken.

Die Fülltür wird durch leichten Schwung oder Zudrücken geschlossen.

## Wäsche einfüllen

Die Wäschestücke entfalten und bauschig locker in die Waschtrommel stecken, nicht pressen. Zu geringe Wäschemenge ist unwirtschaftlich, Überfüllung beeinträchtigt das Waschergebnis und die Wäscheschonung. Nutzen Sie deshalb das empfohlene Fassungsvermögen voll aus. Bei leicht und normal verschmutzter Koch- oder Buntwäsche sind das 4,5 kg; zwei knapp vollgestopfte 10-l-Eimer (ob naß oder trocken).

Für Pflegeleichtprogramme nicht mehr als 1,5 kg (das sind etwa 8 Oberhemden) und bei Feinwäsche und Wolle etwa 1 kg Trockenwäsche eingeben.

# Wäsche einfüllen und entnehmen

Das Wäschegewicht können Sie z. B. mit Hilfe der folgenden Tabelle aus den mittleren Gewichten im lufttrockenen Zustand (= Trockenwäsche) der Stücke ermitteln.

Die Waschwirkung ist besonders gleichmäßig, wenn der Wäsche-posten aus großen Teilen – also Bett- und Tischwäsche – **und** kleinen Teilen (Unterwäsche, Handtücher) zusammengesetzt ist.

Bei besonders stark verschmutzter Koch- oder Buntwäsche Füllmenge um 20 bis 30 % reduzieren.

## Gewicht lufttrockener Wäschestücke (Durchschnittswerte)

Waschgut*)	Gewicht in g
------------	--------------

### Bettwäsche (Baumwolle)

Bettbezug	800
Bettuch	600
Kissenbezug	200
Überschlaglaken	600
für ein Bett etwa	1600

### Tischwäsche

Tischdecke mittelgroß (Baumwolle)	400
Tafeltuch (Leinen)	1000
Serviette (Leinen)	80

### Damenwäsche

Bluse, Hemd	100
Baumwollgarnitur	250
Schlüpfer	120
Slip	50
Unterrock	150

Nachthemd	180
Schlafanzug	450
Taschentuch	15
Berufskittel	400

### Herrenwäsche

Oberhemd (Baumwolle)	250
Oberhemd (Mischgewebe)	200
Unterhemd, ärmellos	120
Unterhose, kurz	100
Unterhose, lang	250
Schlafanzug	480
Nachthemd	400
Taschentuch	25
Berufskittel	600

### Küchen- und Badewäsche

Geschirr-Trockentuch	100
Handtuch	120
Frottier-Handtuch	200
Frottier-Badetuch	800
Bademantel	1200

\*) Wäsche aus Chemiefasern oder Mischgewebe mit Chemiefasern ist im allgemeinen etwas leichter als die hier vor allem berücksichtigte Wäsche aus Baumwolle oder Leinen.

# Wäsche einfüllen und entnehmen

## Wäsche entnehmen

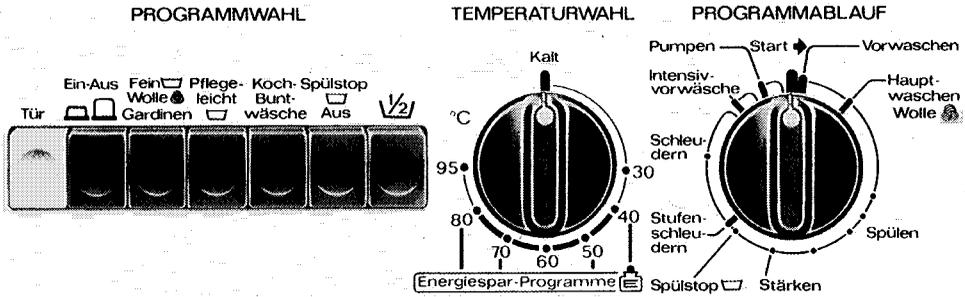
Geschleuderte Wäsche kann nach dem Stillstand der Trommel entnommen werden. Ist die Wäsche im letzten Spülbad verblieben, so muß das Programm Pumpen eingestellt werden, wenn kein Schleudern vorgesehen ist. Soweit die Wäsche es verträgt, kann sie solange angeschleudert werden, daß sie nicht mehr tropft (siehe Hinweise auf den Seiten für die Programmeinstellung).

Stellen Sie ein Gefäß, z. B. einen Wäschekorb unter die Fülltür.

Dann

- Tür mit Taste öffnen, bei ausgeschalteter Taste „Ein-Aus“ wird diese automatisch solange eingeschaltet wie die Taste „Tür“ betätigt wird.
- Wäsche entnehmen,
- durch Drehen der Trommel kontrollieren, ob die Wäsche vollständig entnommen wurde oder ob z. B. noch kleine Stücke an den Trommelrippen hängen: verbliebene Wäsche könnte beim nächsten Programm Schaden nehmen oder auf andere Teile abfärben.
- Wasserhahn schließen.

# Programm wählen



## Programmtasten Temperaturwähler für Programmablauf

Mit den Programmtasten, dem Temperaturwähler und dem Schalter für Programmablauf lassen sich eine Vielzahl von Programmen zusammenstellen, so daß Sie Ihre Wäsche individuell behandeln können.

- Mit der richtigen Waschttemperatur
- so schonend wie nötig: Normalprogramm – oder Schonwaschprogramm (Pflegeleicht, Feinwäsche, Wolle)
- der Verschmutzung angepaßt: von wenig bis stark verschmutzt
- für das volle oder halbe Fassungsvermögen, also auch den kleinen Wäscheposten wirtschaftlich.

Da die Programmtasten als letzte betätigt werden sollen – vor dem Drücken der Taste „Ein“ – werden die Einstellelemente von rechts nach links erläutert.

### Schalter für Programmablauf

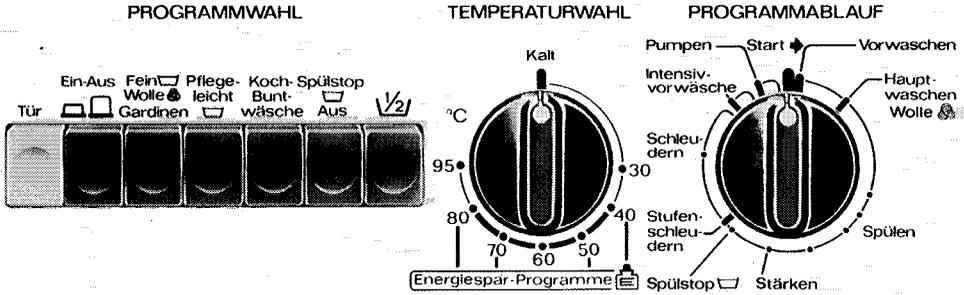
Er bestimmt den Startpunkt innerhalb des Programmablaufs und zeigt nach dem Einschalten den Programmstand an. Der Startpunkt darf nur durch Drehen im Uhrzeigersinn (auf den Anfang des zugeordneten Feldes) eingestellt werden (Pfeil!).

Folgende Teilprogramme werden ebenfalls hier gewählt:

- Stärken
- Stufenschleudern – Schleudern
- Intensiv-Vorwäsche
- Pumpen

Ist ein Programm gewählt, die Taste „Ein-Aus“ gedrückt und der Wasserhahn geöffnet, dreht sich der Knebel schrittweise weiter und zeigt damit den augenblicklichen Programmstand an. Im ersten Drittel der Hauptwäsche wird die eingestellte Temperatur erreicht. Deshalb verharrt der Schalter in diesem Bereich besonders lange.

# Programm wählen



## Schalter Programmtasten Temperaturwähler für Programmablauf

### Temperaturwähler

Die Waschtemperatur kann stufenlos von kalt bis 95°C (Kochwäsche) eingestellt werden. Die Pflegekennzeichnung der Textilien gibt die maximal zulässige Waschtemperatur im Etikett an.

Beispiel:



### Programmtasten

für

- Koch-/Buntwaschprogramme
- Pflegeleichtprogramme
- Feinwaschprogramme (Gardinen)
- Woll-Programme

Hier wird

- die benötigte Waschmechanik und Wassermenge programmiert.

Die Tasten „1/2“ und „Spülstop Aus“ lassen sich unabhängig von den Programmtasten ein- und ausschalten.

### Taste „1/2“

Diese Taste wird beim Waschen halber Beladungsmengen zusätzlich zur jeweiligen Programmtaste gedrückt. Nähere Hinweise siehe Seite 18/19.

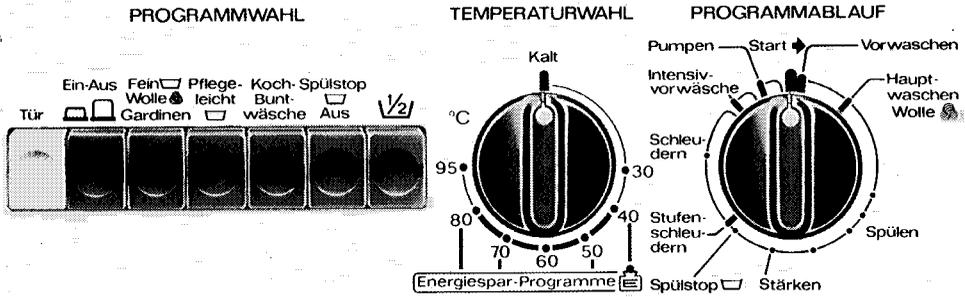
### Taste „Spülstop Aus“

Pflegeleichte-, Feinwasch-, und Wolltextilien bleiben, damit keine Liegefallen entstehen, nach dem Programmende schwimmend im Wasser liegen (Spülstop Aus). Sollen solche Textilien waschegerecht geschleudert werden, die Taste „Spülstop Aus“ drücken.

Dieses ist möglich

- zu Beginn eines solchen Waschprogramms

# Programm wählen



## Programmtasten Temperaturwähler Schalter für Programmablauf

- nach dem Spülstop ☐.

Die Wäsche wird mit niedriger Drehzahl entweder in Intervallen und abschließendem Auflockern oder nur kurz geschleudert

- bei Pflegeleicht-Programmen intervallweise 60 Sekunden mit Auflockern
- bei Feinwasch-Programmen nur 30 Sekunden ohne Auflockern
- bei Wolle 30 Sekunden ohne Auflockern

Wird nach Programmende die Taste „Tür“ gedrückt, springt die Taste „Spülstop ☐ Aus“ in die Normalstellung zurück.

### Programm ausschalten, unterbrechen, verkürzen oder verlängern

ist ohne weiteres jederzeit möglich:

- Taste „Ein-Aus“ herausdrücken,
- gewünschten Fortgang am Schalter für Programmablauf neu einstellen,
- eventuell Temperatur ändern,
- gewünschte Programmtaste und Taste „Ein-Aus“ drücken.

### Taste „Ein-Aus“

Der Automat kann nur mit gedrückter Taste „Ein“ gestartet werden.

Ist die Taste „Ein-Aus“ herausgedrückt, ist die Maschine vom Netz abgeschaltet im Sinne des VDE.

# Programm wählen

## Programme ohne Vorwäsche und „1/2“ Programme

Die Wahl des richtigen Waschprogramms ist abhängig von der Wäschemenge und von der Art der Anschmutzung.

Verfleckte Wäsche (Tee-, Kaffee-, Kakao-, Soßen-, Obstflecken etc.) sollte immer nur mit dem dafür vorgesehenen Voll-Programm gewaschen werden, da nur die Vollausnutzung des entsprechenden Waschmittels für eine genügende Bleichwirkung und damit für eine ausreichende Entfernung der Flecken aus der Wäsche sorgt.

Nicht immer sind aber die Verfleckungen in der Wäsche so intensiv; manchmal ist die Wäsche nur wenig angeschmutzt. Für solche Wäsche kann auf die Vorwäsche verzichtet werden.

Oftmals ist man gezwungen, auch kleinere Wäschemengen zu waschen. Dafür bietet sich besonders die Taste „1/2“ an.

**Bedenken Sie aber, daß Sie immer dann am wirtschaftlichsten waschen, wenn Sie die auf den jeweiligen Programmseiten angegebene max. Wäschemenge in die Trommel füllen. Der Wasser- und Stromverbrauch pro kg Wäsche ist dann am geringsten.**

## Programme ohne Vorwäsche für eine volle Trommelfüllung

Bei geringfügiger Verschmutzung der Wäsche kann trotz einer vollen Trommelbeladung auf die Vorwäsche verzichtet werden. Schalter für Programmablauf auf Position Hauptwaschen stellen.

Wird ein Programm ohne Vorwäsche gewählt, sparen Sie z. B. in einem Kochwaschprogramm 95°C gegenüber einem Voll-Programm

- ca. 10% Strom
- ca. 10% Zeit
- ca. 30% Waschmittel

## Taste „1/2“ für geringe Wäschemengen

Zum Waschen geringer Wäschemengen kann auf die Vorwäsche verzichtet werden, weil die Schmutzbelastung der Waschlauge bei geringen Wäschemengen entsprechend niedrig ist. Auch kann das Spülen deshalb im niedrigen Wasserstand erfolgen.

Ist die Taste „1/2“ gedrückt, wird die Wassermenge in den Spülgängen auf den niedrigen Wasserstand begrenzt. Nur im 1. Spülgang wird die heiße Lauge durch das Zulaufen von kaltem Wasser bis zum Erreichen des hohen Wasserstandes abgekühlt.

Beim Waschen geringer Wäschemengen sparen Sie durch das

Drücken der Taste „1/2“ z. B. in einem Kochwaschprogramm 95°C gegenüber dem Programm für die volle Beladungsmenge

- ca. 10% Strom
- ca. 40% Wasser
- ca. 10% Zeit
- ca. 30% Waschmittel

Wird nach dem Programmende die Taste „Tür“ gedrückt, erlischt die Funktion der Taste „1/2“ automatisch.

## Energiespar-Programme

Sind Textilien nur leicht angeschmutzt, so daß die bleichende Wirkung hoher Temperaturen nicht erforderlich ist, kann eine niedrigere Temperatur im Energiesparbereich  gewählt werden. Meistens ist es dann auch möglich, auf die Vorwäsche zu verzichten.

Trotz der niedrigeren Temperatur und der damit verbundenen Energieeinsparung sorgt automatisch neben der Temperaturkontrolle eine Zeitüberwachung (Waschzeit-Garantie) dafür, daß die **Hauptwaschzeit** nicht kürzer ist als bei einem Programm mit höherer Temperatur.

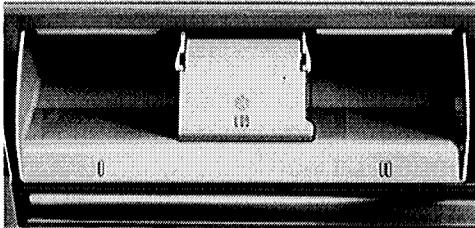
Durch die Waschzeit-Garantie ist es möglich, z. B. kochechte Wäsche öfter mit Temperaturen im Energiesparbereich  zu waschen. Bei eingestellter Temperatur 75°C bzw. 60°C statt 95°C sparen Sie etwa 25-45% Strom.

Bei niedrigerer Temperatureinstellung  läßt sich die Bleichwirkung dadurch verbessern, indem besondere, für diesen Temperaturbereich geeignete Waschmittel eingesetzt werden.

# Waschmittel zugeben

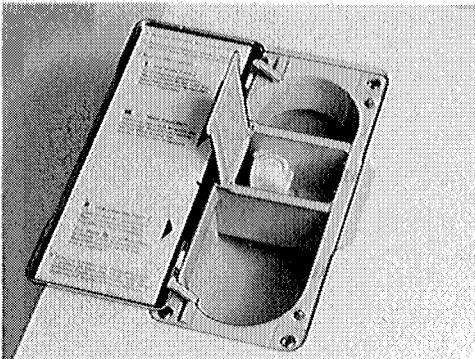
Bei dem Modell W 422 ist der Waschmittel-Einfüllkasten vorn in der Schalterblende angeordnet.

Der Waschmittel-Einfüllkasten ist für die Aufnahme der programmgemäß erforderlichen Mittel vorgesehen:



- Kammer  $\underline{L}$ : für Vorwaschmittel
- Kammer  $\underline{W}$ : für Hauptwaschmittel
- Kammer  $\otimes$ : (Mitte, mit extra Deckel): für flüssige Weichspülmittel oder Formspüler

Bei dem Modell W 432 ist der Waschmittel-Einfüllkasten im Maschinendeckel angebracht.



## Waschmittel wählen

Verwenden Sie nur Waschmittel, die für die Maschinenwäsche geeignet sind.

Es gibt z. B.

- Vollwaschmittel: für alle Verschmutzungen und Textilien, Waschttemperaturen bis 95°C, enthält Bleichmittel und optische Aufheller.
- Spezialwaschmittel für besondere Wäschegruppen wie Feinwaschmittel, Wollwaschmittel und für besondere Verschmutzungen Vorwaschmittel.

Der Einsatzbereich der einzelnen Typen und Marken kann aus den Angaben der Hersteller auf der Verpackung entnommen werden.

Die Verpackungsangaben enthalten die wichtigsten Bestandteile des Waschmittels, so daß Sie z. B. erkennen können, ob ein Mittel Bleicher, optische Aufheller oder Enzyme enthält. Enzymatische Mittel sind besonders für eiweißhaltige Verschmutzungen (Blut, Milch, Ei) geeignet und entfalten ihre Wirkung im Temperaturbereich 50 bis 60°C am besten, d. h. in Programmen mit 60°C Waschttemperaturen sowie in der Intensivvorwäsche.

## Waschmittel dosieren

Die Dosierung ist von der Art der Wäsche, der Verschmutzung und vor allem von der Wasserhärte abhängig.

**Unterdosierungen führen nicht nur zur Vergrauung der Wäsche, sondern auch zu störenden Kalkablagerungen an den Heizkörpern.**

Richten Sie sich bezüglich der Gesamtmenge für ein Waschprogramm nach den Angaben der Waschmittelhersteller. Diese Angaben sind nach der Wasserhärte gestaffelt. Es werden dabei vier Härtebereiche unterschieden.

### Wasserhärten in Millimol

Härtebereiche			
1	2	3	4
bis 1,3 Millimol (bisher 7° dH)	1,3-2,5 Millimol (bisher 7-14° dH)	2,5-3,8 Millimol (bisher 14-21° dH)	über 3,8 Millimol (bisher über 21° dH)
weich	mittel	hart	sehr hart

Je nach Lage der Wassergewinnungsgebiete kann die Wasserhärte im Wasserversorgungsnetz sehr schnell wechseln. Nicht selten werden von den Wasserversorgungsunternehmen deshalb mehrere Härtebereiche angegeben. In solchen Fällen sollte die Waschmitteldosierung immer entsprechend den Angaben für den **höheren** Härtebereich erfolgen.

Bitte erfragen Sie vor der ersten Benutzung des Waschvollautomaten bei dem für Sie zuständigen Wasserversorgungsunternehmen (Wasserwerk) die Wasserhärte.

Bei vorhandener Hauswasserversorgung besteht mittels eines im Miele-Kundendienst erhältlichen Aqua-Testgerätes die Möglichkeit, die Wasserhärte selbst an Ort und Stelle zu bestimmen. Dem Gerät liegt eine leicht verständliche Gebrauchsanweisung bei.

Die Aufteilung der Gesamt-Waschmittelmenge auf die Vor- und Hauptwäsche ist vom Waschprogramm abhängig:

Bei Koch-Buntwaschprogrammen

- $\frac{1}{3}$  für die Vorwäsche  $\sqcup$
- $\frac{2}{3}$  für die Hauptwäsche  $\sqcup$

Beträgt die Wasserhärte über 3,8 Millimol (Härtebereich 4) ist es zweckmäßig, die Gesamtwaschmittelmenge wie folgt aufzuteilen:

- $\frac{1}{2}$  für die Vorwäsche  $\sqcup$
- $\frac{1}{2}$  für die Hauptwäsche  $\sqcup$

# Waschmittel und Stärkemittel zugeben

## Dosierbeispiele:

Gesamt-Waschmittelmenge für den Wasser-Härtebereich 2 = ca. 3 Meßbecher (etwa 225 g).

Davon

$\frac{1}{3}$  = 1 Meßbecher (ca. 75 g)  
für die Vorwäsche  $\surd$

$\frac{2}{3}$  = 2 Meßbecher (ca. 150 g)  
für die Hauptwäsche  $\surd$ .

Bei Programmen mit geringen Beladungsmengen wie Pflegeleicht- oder Wollprogrammen beträgt die Gesamt-Waschmittelmenge ca. 100 Gramm pro kg Trockenwäsche (etwa 2 Meßbecher Waschmittel bei einer Füllmenge von 1,5 kg).

Diese Menge wird zum Hauptwaschgang zugegeben. Werden solche Programme mit Vorwäsche durchgeführt, ist die Hälfte der Menge auch für die Vorwäsche zu nehmen.

Bei Dosierangaben, die sich auf die Wassermenge in der Maschine beziehen, kann mit folgenden Werten gerechnet werden:

- Normalwaschgang:  
20 Liter Wasserfüllung
- Schonwaschgang  
30 Liter Wasserfüllung

Bei hartem Wasser (ab Härtebereich 3) kann auch ein spezielles Enthärtungsmittel der Vor- und Hauptwäsche zugegeben werden. Dosierung nach Angabe des Herstellers.

**Verwenden Sie niemals kalklösende oder kalkentfernende Mittel.** Dadurch können Schäden am Laugenbehälter entstehen.

Ist das Wasser sehr weich, kann eine übermäßige Schaumentwicklung durch Zugabe von schaumbremsenden Spezialmitteln wie z. B. Aquabest verhindert werden.

Geben Sie Vorwaschmittel erst zu, wenn etwas Wasser eingelaufen ist, d. h. nach etwa 10 Sekunden.

Im anderen Fall geht ein Teil dieses Waschmittels unmittelbar in die Auslaufkanäle (unter dem Laugenbehälter z. B. in den Laugenfilter) und ist für die Wäsche verloren.

## Stärkemittel zugeben

Stärkemittel werden in dem speziellen Programm Stärken eingesetzt und dem einfließenden Wasser in Kammer  $\surd$  aufgelöst zugegeben. Dosierung für 20 Liter Wasser nach Angabe des Herstellers. Weitere Hinweise enthält die Programmbeschreibung Stärken.

Nicht geeignete Mittel sind chlorhaltige Bleich- und Entfärbungsmittel sowie säurehaltige Entkalkungsmittel. Sie beschädigen die Maschine.

# Weichspüler und Formspüler zugeben

## Weichspüler zugeben

Weichspüler verleihen der Wäsche einen weichen Griff und mindern die elektrostatische Aufladung bei Chemiefasern. Beispiele für den Einsatz: Frottier- und Babywäsche, Gardinen, Strickwaren.

Dosieren Sie die Weichspüler nach Angabe der Weichspülmittel-Hersteller in den Einfüllkasten.

- Kunststoffdeckel von Kammer hochklappen,
- Weichspüler nach Vorschrift einfüllen, aber höchstens bis zum oberen Markierungssteg, sonst entleert sich die Kammer vorzeitig.
- Kunststoffdeckel zuklappen und Deckel des Einfüllkastens schließen.

Weichspülmittel wird automatisch dem letzten Spülbad zugegeben.

Der Saugheber ist regelmäßig mit warmem Wasser von Weichspülerresten zu reinigen (siehe „Kleine Störungen beseitigen“ Seite 41).

Achten Sie darauf, daß Weichspüler und Formspüler nicht zusammen in die Einspülkammer gelangen, da es sonst zu einer hartnäckigen Verstopfung des Überlaufsystems kommen kann.

Weichspüler neigen bei niedrigen Umgebungstemperaturen zum „Gelierer“. Das Mittel wird dadurch unbrauchbar. Deshalb sollten Weichspülmittel nicht in frostgefährdeten Räumen gelagert werden.

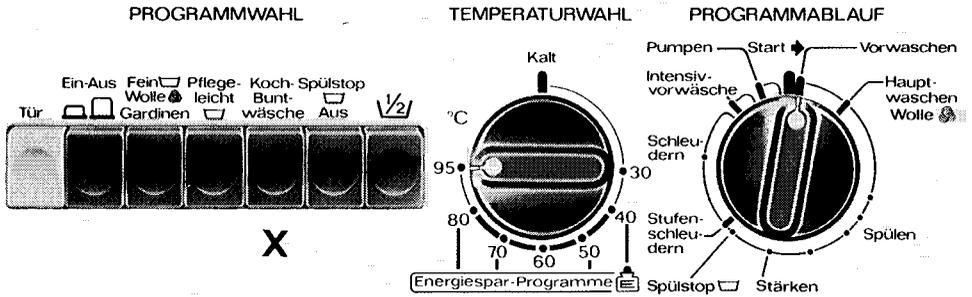
## Formspüler zugeben

Für das neuzeitliche Stärken sind im Handel Formspüler, wie z. B. „Perla, Inform“ etc., erhältlich.

Sie werden vornehmlich eingesetzt bei Hemden, Blusen, Tischdecken, Servietten, Bettwäsche etc.

Den Formspüler nach Angabe des Herstellers dosieren. Die Handhabung ist die gleiche wie bei der Weichspülerzugabe.

# Kochwäsche 95° C



**Wäsche-/Textilart:** Durchschnittlich bis stark verschmutzte Bettwäsche, Tischwäsche, Handtücher, Unterwäsche, Oberhemden usw. aus Baumwolle, Leinen.

**Füllgewicht:** bis zu 4,5 kg Trockenwäsche.

**Programmwahl:** Wie abgebildet.

**Besondere Hinweise:** Bei **wenig verschmutzter** Wäsche Schalter für Programmablauf auf Position Hauptwaschen stellen. Evtl. Temperatur im Energiesparbereich einstellen.

Bei nur **halber Beladungsmenge** Taste 1/2 drücken.

Bei **stärker verschmutzter** Wäsche die Beladungsmenge auf ca. 3 kg reduzieren.

**Stark verflechte** Wäsche im Programm Intensivvorwäsche vorbehandeln.

**Waschmittelzugabe:**

Kammer

1/3 der Gesamtmenge zum einlaufenden Wasser (nicht bei Programmen ohne Vorwäsche)

Kammer

2/3 der Gesamtmenge

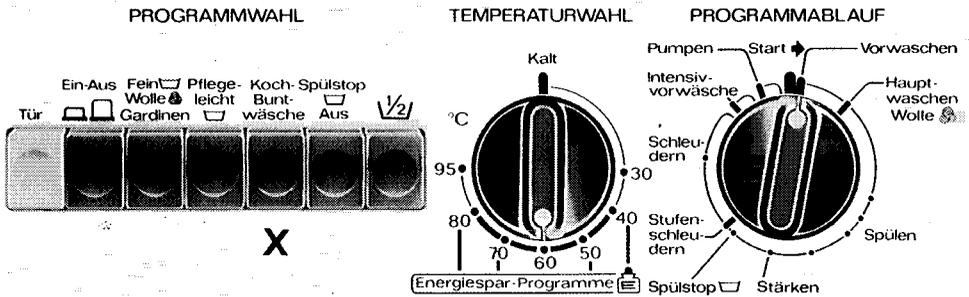
Kammer

Weichspüler oder Formspüler nach Angabe des Herstellers bis höchstens zum oberen Markierungssteg.

**Programmablauf:**

- Vorwäsche (nicht bei Programmen ohne Vorwäsche)
- Hauptwäsche
- 5 x Spülen (bei 1/2-Programmen im niedrigen Wasserstand)
- Stufenschleudern – Schleudern

# Buntwäsche 60°C



**Wäsche-/Textilart:** Durchschnittlich bis stark verschmutzte farbige Hemden, Kittel, Schürzen, Blusen, dunkle Frottiertücher usw. aus Baumwolle, Leinen, farbecht bis 60°C.

**Füllgewicht:** bis zu 4,5 kg Trockenwäsche.

**Programmwahl:** Wie abgebildet.

**Besondere Hinweise:** Bei **wenig verschmutzter** Wäsche Schalter für Programmablauf auf Position Hauptwaschen stellen. Evtl. niedrigere Temperatur im Energiesparbereich einstellen.

Bei nur **halber Beladungsmenge** Taste 1/2 drücken.

Bei **stärker verschmutzter** Wäsche die Beladungsmenge auf ca. 3 kg reduzieren.

**Stark verflechte** Wäsche im Programm Intensivvorwäsche vorbehandeln.

**Waschmittelzugabe:**

Kammer

1/3 der Gesamtmenge zum einlaufenden Wasser (nicht bei Programmen ohne Vorwäsche)

Kammer

2/3 der Gesamtmenge

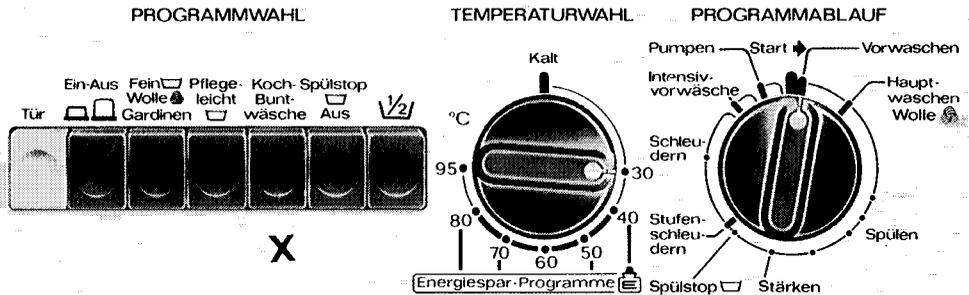
Kammer

Weichspüler oder Formspüler nach Angabe des Herstellers bis höchstens zum oberen Markierungssteg.

**Programmablauf:**

- Vorwäsche (nicht bei Programmen ohne Vorwäsche)
- Hauptwäsche
- 5 x Spülen (bei 1/2-Programmen im niedrigen Wasserstand)
- Stufenschleudern – Schleudern

# Buntwäsche 30/40°C



**Wäsche-/Textilart:**

Blue Jeans, Schürzen und andere dunkelfarbige Wäsche, farbecht bis 30/40°C.

**Füllgewicht:**

bis zu 4,5 kg Trockenwäsche.

**Programmwahl:**

Wie abgebildet.

**Besondere Hinweise:**

Bei **wenig verschmutzter** Wäsche Schalter für Programmablauf auf Position Hauptwaschen stellen.

Bei nur **halber Beladungsmenge** Taste 1/2 drücken.

Bei **stärker verschmutzter** Wäsche die Beladungsmenge auf ca. 3 kg reduzieren.

**Stark verfleckte** Wäsche im Programm Intensivvorwäsche vorbehandeln.

**Waschmittelzugabe:**

Kammer

1/3 der Gesamtmenge zum einlaufenden Wasser (nicht bei Programmen ohne Vorwäsche)

Kammer

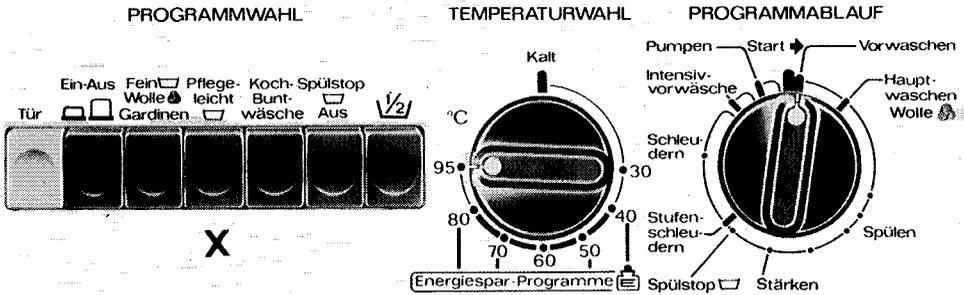
2/3 der Gesamtmenge

Kammer

Weichspüler oder Formspüler nach Angabe des Herstellers bis höchstens zum oberen Markierungssteg.

**Programmablauf:**

- Vorwäsche (nicht bei Programmen ohne Vorwäsche)
- Hauptwäsche
- 5 x Spülen (bei 1/2-Programmen im niedrigen Wasserstand)
- Stufenschleudern – Schleudern



## Wäsche-/Textilart:

Durchschnittlich bis stark verschmutzte Baumwollgewebe mit kochfester, knitterarmer bzw. bügelfreier Ausrüstung (z. B. Oberhemden, Bettwäsche).

## Füllgewicht:

bis zu 1,5 kg (ca. 8 Oberhemden).

## Programmwahl:

Wie abgebildet.

## Besondere Hinweise:

Bei **wenig verschmutzten** Textilien Schalter für Programmablauf auf Position Hauptwaschen stellen. Evtl. Temperatur im Energie-sparbereich  einstellen.

Bei nur **halber Beladungsmenge** Taste 1/2 drücken.

## Waschmittelzugabe:

Kammer 

Nur beim Programm mit Vorwäsche ca. 1 Meßbecher (etwa 75 g) zum einlaufenden Wasser einfüllen.

Kammer 

ca. 2 Meßbecher (etwa 150 g)

Kammer 

Weichspüler oder Formspüler nach Angabe des Herstellers bis höchstens zum oberen Markierungssteg.

## Programmablauf:

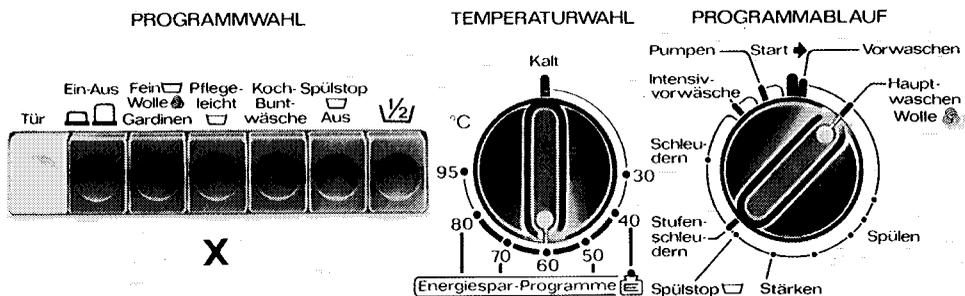
- Vorwäsche  
(nicht bei Programmen ohne Vorwäsche)
- Hauptwäsche
- 3 x Spülen (bei 1/2-Programmen im niedrigen Wasserstand), Spülstop 

## Programmfortsetzung:

Ohne Schleudern = „Pumpen“ wählen. Mit Schleudern = Taste „Spülstop  Aus“ drücken.

Wäsche wird dann 60 Sek. angeschleudert und abschließend 50 Sek. aufgelockert.

# Pflegeleicht 60°C



## Wäsche-/Textilart:

Durchschnittlich bis stark verschmutzte Wäscheteile aus synthetischen Fasern (Perlon, Nylon, Mischgewebe aus Baumwolle/Polyester usw.) z. B. Hemden, Kittel, Blusen.

## Füllgewicht:

bis zu 1,5 kg (ca. 8 Oberhemden).

## Programmwahl:

Wie abgebildet.

## Besondere Hinweise:

Bei **stärker verschmutzten** und nicht empfindlichen Textilien Programm mit Vorwäsche wählen.

Bei **wenig verschmutzter** Wäsche evtl. niedrigere Temperatur im Energiesparbereich einstellen.

Bei nur **halber Beladungsmenge** Taste 1/2 drücken.

## Waschmittelzugabe:

Kammer

Nur beim Programm mit Vorwäsche ca. 1 Meßbecher (etwa 75 g) zum einlaufenden Wasser einfüllen.

Kammer

ca. 2 Meßbecher (etwa 150 g)

Kammer

Weichspüler oder Formspüler nach Angabe des Herstellers bis höchstens zum oberen Markierungssteg.

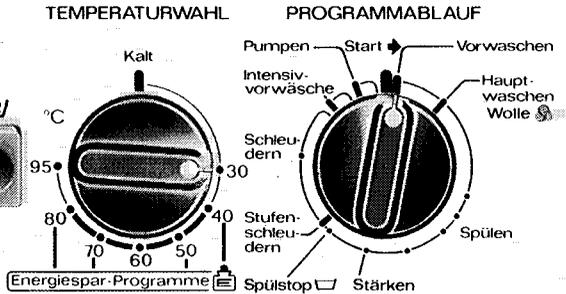
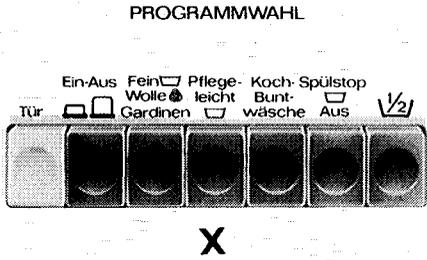
## Programmablauf:

- Vorwäsche (nicht bei Programmen ohne Vorwäsche)
- Hauptwäsche
- 3 x Spülen (bei 1/2-Programmen im niedrigen Wasserstand), Spülstop

## Programmfortsetzung:

Ohne Schleudern = „Pumpen“ wählen.  
Mit Schleudern = Taste „Spülstop Aus“ drücken.  
Wäsche wird dann 60 Sek. angeschleudert und abschließend 50 Sek. aufgelockert.

# Pflegeleicht 30°C/40°C



## Wäsche-/Textilart:

Durchschnittlich verschmutzte Textilien aus Diolen, Dralon, Trevira und Mischgewebe aus Baumwolle/Synthetik (z. B. Kinder- und Freizeitkleidung).

## Füllgewicht:

bis zu 1,5 kg Trockenwäsche.

## Programmwahl:

Wie abgebildet.

## Besondere Hinweise:

Bei **wenig verschmutzten** Textilien Schalter für Programmablauf auf Position Hauptwaschen stellen.

Bei nur **halber Beladungsmenge** Taste 1/2 drücken.

## Waschmittelzugabe:

Kammer

Nur beim Programm mit Vorwäsche ca. 1 Meßbecher (etwa 75 g) zum einlaufenden Wasser einfüllen.

Kammer

ca. 2 Meßbecher (etwa 150 g)

Kammer

Weichspüler oder Formspüler nach Angabe des Herstellers bis höchstens zum oberen Markierungssteg.

## Programmablauf:

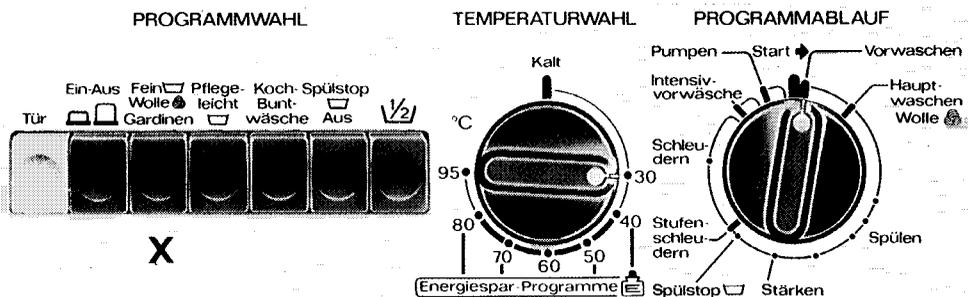
- Vorwäsche (nicht bei Programmen ohne Vorwäsche)
- Hauptwäsche
- 3 x Spülen (bei 1/2-Programmen im niedrigen Wasserstand), Spülstop .

## Programmfortsetzung:

Ohne Schleudern = „Pumpen“ wählen. Mit Schleudern = Taste „Spülstop  Aus“ drücken.

Wäsche wird dann 60 Sek. angeschleudert und abschließend 50 Sek. aufgelockert.

# Feinwäsche 30°C



**Wäsche-/Textilart:**

Verschmutzte empfindliche Textilien aus Diolen, Dralon, Trevira; Feinwäsche aus Seide und Kunstseide.

**Füllgewicht:**

bis zu 1 kg Trockenwäsche.

**Programmwahl:**

Wie abgebildet.

**Besonderer Hinweis:**

Bei **nur wenig verschmutzter** Wäsche Schalter für Programmablauf auf Position Hauptwaschen stellen.

**Waschmittelzugabe:**

Kammer

ca. 1 1/3 Meßbecher (etwa 100 g) zum einlaufenden Wasser (nicht beim Programm ohne Vorwäsche)

Kammer

ca. 1 1/3 Meßbecher (etwa 100 g)

Kammer

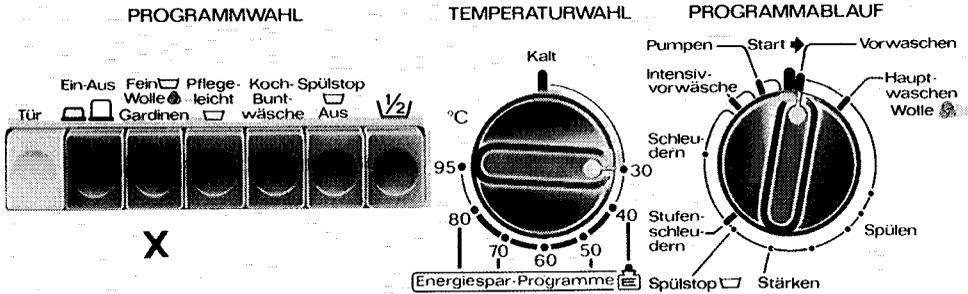
Weichspüler oder Formspüler nach Angabe des Herstellers bis höchstens zum oberen Markierungssteg.

**Programmablauf:**

- Vorwäsche (nicht beim Programm ohne Vorwäsche)
- Hauptwäsche (Keine Trommelbewegung in der Aufheizphase).
- 3 x Spülen, Spülstop

**Programmfortsetzung:**

Ohne Schleudern = „Pumpen“ wählen.  
Mit Schleudern = Taste „Spülstop“ „Aus“ drücken.  
Wäsche wird dann 30 Sek. angeschleudert und zur besseren Wäscheschonung nicht aufgelockert.



## Wäsche-/Textilart:

Vom Hersteller als maschinenwaschbar (Waschanleitung beachten) deklarierte Gardinen aus Chemiefasern, mit Ausnahme von Dralon, die kalt gewaschen werden sollen. Da rustikale Stores häufig nicht in der Waschmaschine gewaschen werden dürfen, auch hier unbedingt die Waschanleitung beachten. Im Zweifelsfall nur von Hand waschen!

Entfernen Sie vor dem Waschen nicht rostbeständige Röllchen sowie nicht eingearbeitetes Bleiband aus den Gardinen.

## Besondere Hinweise:

Sehr **stark angeschmutzte** Gardinen im Programm „Intensivvorwäsche“ vorbehandeln.

**Temperaturwähler nicht über 30°C drehen!**

**Menge:** Trommel locker bis zu 1/3 füllen.

**Programmwahl:** Wie abgebildet.

**Waschmittelzugabe:** Bei flüssigem Gardinenwaschmittel unbedingt Herstellerangaben beachten.

Kammer  ca. 1 1/3 Meßbecher (etwa 100 g) zum einlaufenden Wasser

Kammer  ca. 1 1/3 Meßbecher (etwa 100 g)

Kammer  Weichspüler nach Angabe des Herstellers bis höchstens zum oberen Markierungssteg.

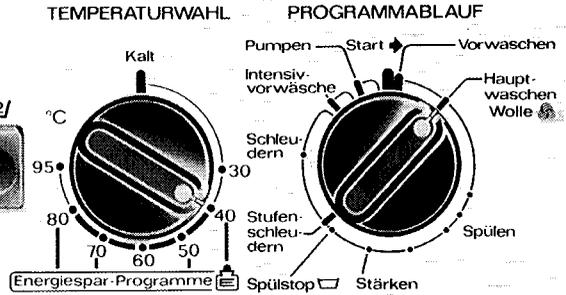
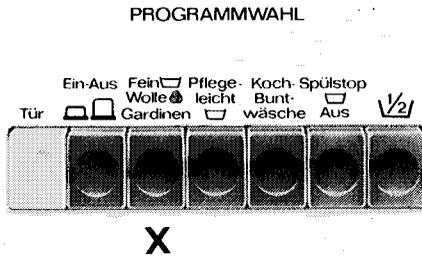
## Programmablauf:

- Vorwäsche
- Hauptwäsche (Keine Trommelbewegung in der Aufheizphase).
- 3 x Spülen, Spülstop .

## Programmfortsetzung:

**Nicht Schleudern;**  
nur Programm „Pumpen“ wählen.

# Wolle kalt – 40°C



## Wolle-/Textilart:



In diesem geprüften Woll-Waschprogramm können alle maschinenwaschbaren, strapazierfähigen Wollsachen, Wollgemische und Stricksachen, die mit dem nebenstehend abgebildeten Wollsiegelzeichen versehen sind, behandelt werden. Durch den Stillstand der Wäschetrommel während des Aufheizens unterbleibt das sonst unvermeidliche Schrumpfen.

## Füllgewicht:

bis ca. 1 kg Trockenwäsche.

## Programmwahl:

Wie abgebildet. Auf Temperaturangabe des Textilherstellers achten. Bei Temperaturangabe 20°C Programm „Wolle-Kalt“ einstellen.

## Waschmittelzugabe:

Kammer

kein Waschmittel zugeben.

Kammer

ca. 1 1/3 Meßbecher (etwa 100 g) zum einlaufenden Wasser.

Kammer

Weichspüler nach Angabe des Herstellers bis höchstens zum oberen Markierungssteg.

## Programmablauf:

● Hauptwäsche

● 3 x Spülen, Spülstop

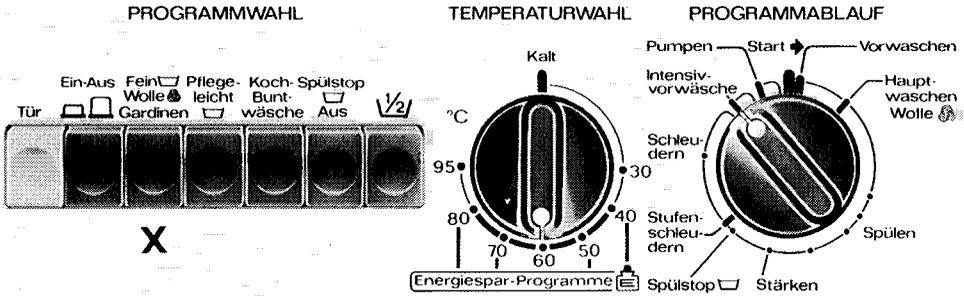
## Programmfortsetzung:

Ohne Schleudern = „Pumpen“ wählen.

Anschleudern 30 Sek. = Taste „Spülstop  Aus“ drücken.

Schleudern 2 Min. = Schalter für Programmablauf von Hand einen Raster weiterdrehen.

# Intensivvorwäsche bis 60°C



**Wäsche-/Textilart:**

Stark verfleckte Koch- oder Buntwäsche, z. B. Tischwäsche, Kinderwäsche.

**Füllgewicht:**

Wie für die anschließenden Programme.

**Programmwahl:**

Wie abgebildet. **Temperatur nach Wäscheart bis zu max. 60°C einstellen.**

**Besondere Hinweise:**

Die Wäsche wird während der Aufheizzeit nur leicht bewegt. Eine stärkere Trommelbewegung ist nicht erforderlich, da z. B. Blut- oder Eiweißflecken in der Wäsche durch die Enzyme des Waschmittels gelöst werden.

**Waschmittelzugabe:**

Kammer

Zur Entfernung von Blut- und Eiweißverfleckungen enzymatische Waschmittel verwenden. Waschmittelmenge nach Angabe des Herstellers zum einfließenden Wasser. keine Waschmittelzugabe  
Kammer   
Kammer  keine Weichspülmittelzugabe

**Programmende:**

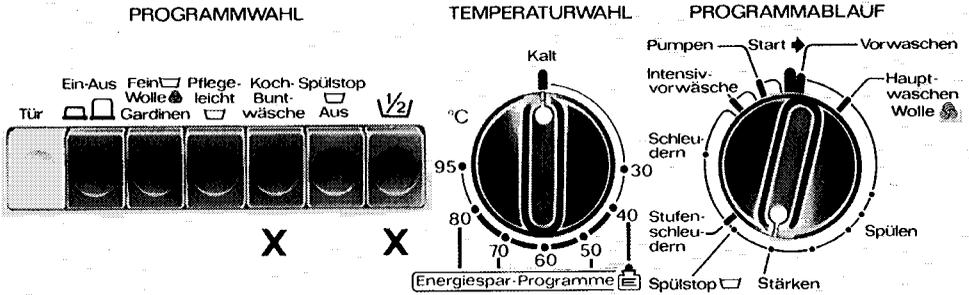
Bei eingestellter Temperatur 60°C nach ca. 30 Min.

**Programmfortsetzung:**

Zunächst Programm „Pumpen“ wählen, dann Waschprogramm einstellen.

Wurden Waschmittel nur schaumgebremst bis 60°C eingesetzt und soll anschließend eine Kochwäsche erfolgen, Wäsche unbedingt vor der Programmfortsetzung spülen (siehe Programm „Schleudern manuell“ auf Seite 35).

# Stärken



**Wäsche-/Textilart:** Wäsche, die gestärkt werden soll, z. B. Tischwäsche. Die Wäsche sollte frisch gewaschen, aber nicht weichgespült werden.

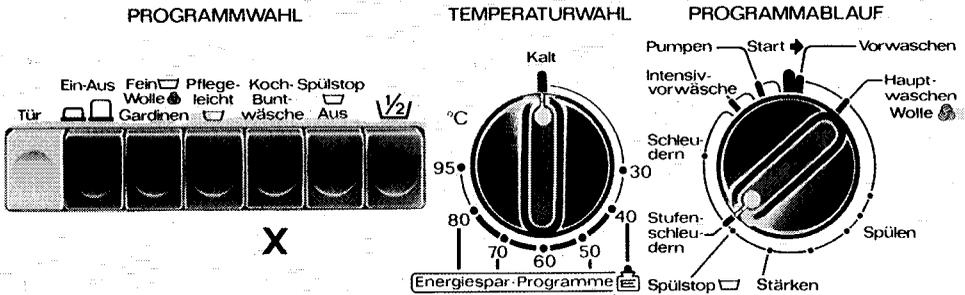
**Füllgewicht:** bis zu 4,5 kg Trockenwäsche.

**Programmwahl:** Wie abgebildet, jedoch **zusätzlich Taste „1/2“ drücken**, damit die Wassermenge auf den niedrigen Wasserstand begrenzt bleibt.

**Stärkemittelzugabe:** Kammer  Stärkemittel nach Herstellerangabe aufbereiten und für 20 Liter Wasser dem einfließenden Wasser zugeben. **Wird die Wäsche anschließend im Trommeltrockner getrocknet, die doppelte Menge Stärke zugeben.**

**Programmende:** Nach ca. 18 Min.

# Schleudern manuell



**Wäsche-/Textilart:** Schleudertfeste Textilien; z. B. von Hand gewaschene kleine Wäschestücke.

**Füllgewicht:** bis zu 4,5 kg Trockenwäsche.

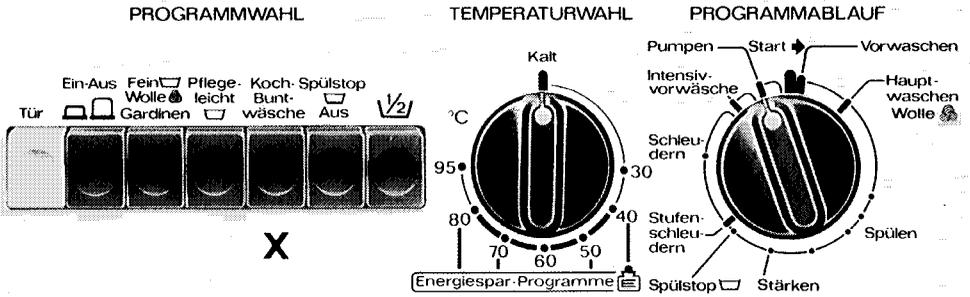
**Programmwahl:** Wie abgebildet.

Je nach Wäscheart Programmtaste Koch/Buntwäsche, Pflegeleicht oder Feinwäsche/Wolle drücken. Zusätzlich bei Pflegeleicht und Feinwäsche/Wolle Taste „Spülstop Aus“ drücken, da sonst das Schleudern um 1,5 Min. verlängert wird.

**Besondere Hinweise:** Bei besonders empfindlichen Textilien kann die Schleuderzeit durch Drücken der Taste „Ein-Aus“ vorzeitig beendet werden. Sollen die Textilien nicht nur geschleudert, sondern auch vorher gespült werden, den Schalter für den Programmablauf auf den Beginn des entsprechenden Spülganges stellen.

**Programmende:** Bei Koch/Buntwäsche nach dem Auflockern (nach ca. 13,5 Min.).  
Bei Pflegeleicht nach dem Auflockern (nach ca. 6,5 Min.).  
Bei Feinwäsche und Wolle nach dem Schleudern (nach ca. 2 Min.).

# Pumpen



**Anwendung:** Wenn Pflegeleicht-, Feinwasch- oder Wolltextilien nach dem Spülstop nicht geschleudert werden sollen. Vor der Programmwahl bei vorausgegangener Intensivvorwäsche.

**Programmende:** 3 Min. nach Beginn des Abpumpvorganges.

## Maschine reinigen

Die **Waschtrommel** ist aus Edelstahl „rostfrei“. Durch eisenhaltiges Wasser oder Fremdkörper wie Nägel kann sich trotzdem sogenannter Fremdstoff ansetzen. In einem solchen Fall die Waschtrommel mit einem Scheuermittel, z. B. Ata oder Vim, oder auch mit feinem Sandpapier reinigen.

Kalkflecken können durch ausreichende Dosierung des Waschmittels und eventuell Zugabe eines Enthärtungsmittels zum Hauptwaschgang vermieden werden. Säurehaltige Entkalkungsmittel sind schädlich.

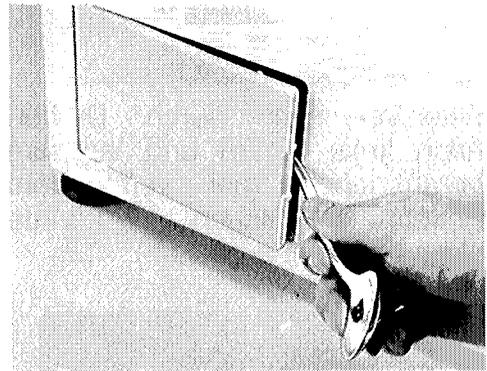
Das **Gehäuse** sowie die Fülltür können mit Seifenwasser oder mit einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel abgewaschen und einem weichen Tuch getrocknet werden. Spritzen Sie aus Sicherheitsgründen die Maschine auf keinen Fall mit einem Wasserstrahl ab.

Schaltknebel, Schalterblende und andere Kunststoffteile nur mit handelsüblichen Mitteln für Kunststoff- oder Emailpflege reinigen, Scheuermittel zerkratzen die Oberfläche!

## Laugenfilter reinigen

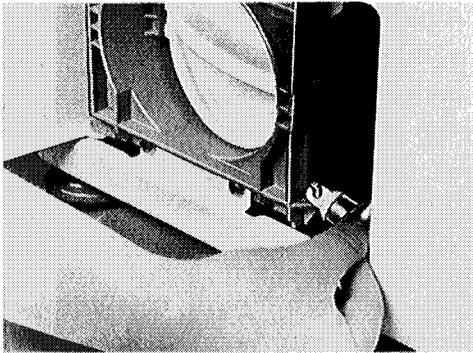
Beim Tragen der Wäsche entstehen Flusen, die beim Waschen in den Filter geschwemmt werden. Der Filter schützt die Ablaufpumpe und das nachgeschaltete Ablaufsystem vor Flusen und weggespülten festen Teilen (Klammern, Nägeln), die versehentlich mitgewaschen wurden. Um den Wasserablauf sicherzustellen, muß der Filter regelmäßig, etwa jede Woche einmal, gereinigt werden.

Einen Löffelstiel oder ein anderes geeignetes Hilfsmaterial in die rechte Öffnungsfuge der Klappe zum Filter stecken und durch Bewegen der Hand nach rechts die Klappe entriegeln und öffnen.

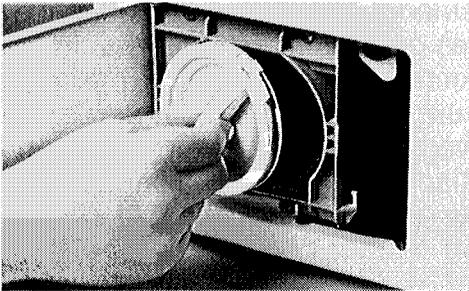


Flaches Gefäß für etwa 1 Liter Wasser vor die Klappe stellen. Entleerungsschlauch vom Haken rechts des Siebes aushängen, Stopfen herausziehen und das Restwasser ins Auffanggefäß entleeren. Ein warmer Schlauch weist auf warmes oder gar heißes Wasser hin: **Vorsicht!**

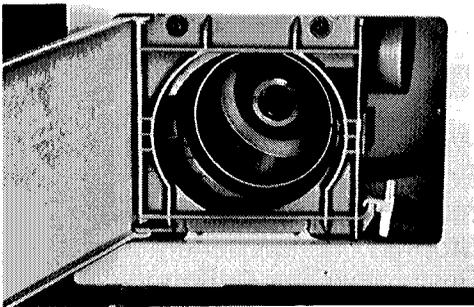
# Reinigung und Pflege



Läuft kein Wasser mehr aus, den Schlauch zustopfen und zurückhängen.



Filter-Verschuß durch Drehen nach links öffnen und langsam herausziehen (bei verstopftem Entleerungsschlauch könnte Schwallwasser austreten).



Filtereinsatz und das Gehäuse-Innere reinigen. Filtereinsatz ein-

schieben und durch Drehen nach rechts verriegeln; Verschußknebel muß waagrecht stehen.

Klappe zum Filter zudrücken.

## Wassereinlaufsiebe reinigen

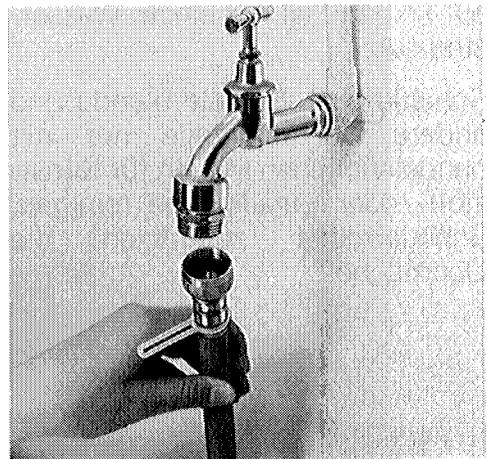
Die Maschine hat zum Schutz der Steuerventile zwei Einlaufsiebe:

- im Wasser-Zulaufschlauch am freien Schlauchende,
- im Zulaufstutzen der Verbindung Schlauch-Maschine.

Das Sieb im Zulaufschlauch sollte etwa alle 6 Monate gereinigt werden.

## Sieb im **Zulaufschlauch** reinigen

- Wasserhahn schließen
- Zulaufschlauch durch Drehen an der gerändelten Überwurfmutter vom Wasserhahn abschrauben.



# Reinigung und Pflege

- Gummidichtung aus ihrer Führungsnut herausziehen,
- Steg des Kunststoffsiebes mit einer Kombi- oder Spitzzange fassen und das Sieb herausziehen,
- Sieb mit dem Steg nach unten halten und unter fließendem Wasser den Schmutz herausspülen. In den Maschen fest-sitzende Partikel z. B. mit einer Stecknadel vorsichtig hinausdrücken.
- Vor dem Wiedereinbau des Wassereinlaufsiebes den Zulaufschlauch, der während des Betriebes der Maschine unter hohem Druck steht, optisch kontrollieren. Eine Erneuerung sollte dann erfolgen, wenn die Schlauchoberfläche kleine Risse oder andere Schäden aufweist. Sicherheitshalber sollte dieser Schlauch zumindest jedes Jahr einmal kontrolliert werden.

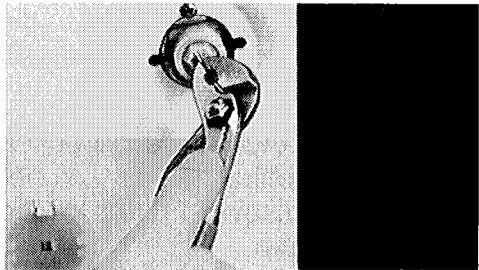
**Verwenden Sie auch im Falle eines Austausches nur Schlauchqualitäten mit einem Platzdruck bis mindestens 60 bar Überdruck.**

- Wassereinlaufsieb und dann Gummidichtung wieder einsetzen. Siebsteg muß nach außen stehen.
- Schlauch an den Wasserhahn schrauben. Wasserhahn öffnen. Falls Wasser austritt, mit

einer Zange die Rändelmutter nachziehen.

Sieb im **Zulaufstutzen** reinigen

- Wasserhahn schließen.
- Gerippte Kunststoffmutter vorsichtig mit einer Zange vom Zulaufstutzen lösen und abschrauben. Restwasser aus dem Schlauch kann durch einen umgewickelten Lappen aufgefangen werden.
- Kunststoffsieb z. B. mit einer Wasserpumpenzange am Steg fassen und herausziehen.



- Sieb mit dem Steg nach unten halten und unter fließendem Wasser den Schmutz herausspülen. In den Maschen fest-sitzende Partikel z. B. mit einer Stecknadel vorsichtig hinausdrücken.
- Sieb mit dem Steg nach außen bis zum Anschlag einschieben.
- Zulaufschlauch mit der Überwurfmutter von Hand wieder auf den Stutzen schrauben. Wasserhahn öffnen. Falls Wasser austritt, mit einer Zange vorsichtig die Kunststoffmutter nachziehen.

# Kleine Störungen beseitigen

Bei Beachtung der nachstehenden Erläuterungen können kleinere Störungen in der Funktion des Waschautomaten, die evtl. auch auf Bedienungsfehlern beruhen, ohne Inanspruchnahme des Kundendienstes beseitigt werden.

## **Beim Einschalten läuft kein Wasser ein**

- Falls der Wasserhahn noch geschlossen ist: öffnen.
- Läuft trotzdem kein Wasser ein, so kann es auch daran liegen, daß der Anschlußstecker nicht richtig eingesteckt oder die Fülltür nicht völlig geschlossen ist: deshalb
- Taste „Ein-Aus“ herausdrücken und Anschlußstecker sicher einstecken sowie Fülltür kräftig nachdrücken.
- Programm wieder einschalten.

## **Trotz ausreichenden Wasserdrucks läuft das Wasser zu langsam ein**

- Sieb im Zulaufschlauch kann verstopft sein. Wie auf Seite 39 beschrieben, kontrollieren und falls erforderlich reinigen. Bei starker Verschmutzung kann auch das zweite Sieb – im Zulaufstutzen – verstopft sein:
- Sieb im Zulaufstutzen gemäß Text auf Seite 39 kontrollieren und falls nötig reinigen.

## **Im Schleudergang rotiert die Trommel nicht, obwohl das Programm weiterläuft**

Der Motorschutzschalter hat infolge Überlastung angesprochen und ausgeschaltet. Das kann z. B. daran liegen, daß der Wasserablauf behindert ist.

- Filter falls nötig reinigen, wie auf Seite 37 beschrieben.
- Vorhandene Knickstellen im Ablaufschlauch beseitigen.

Nach 20 Minuten ist der Motor abgekühlt, der Schutzschalter schaltet den Motor wieder ein. Jetzt kann das Schleudern nachgeholt werden:

Programm Schleudern wie auf Seite 35 beschrieben wählen.

Falls der Schutzschalter erneut ausschaltet, Taste „Ein-Aus“ herausdrücken und den Kundendienst anfordern.

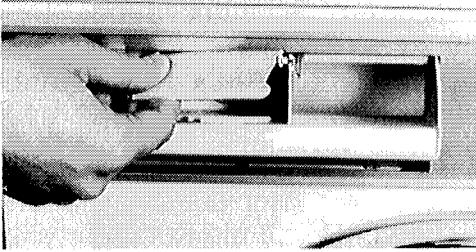
## **Das Weichspülmittel wird bei der W 422 nicht vollständig eingespült bzw. es bleibt zuviel Wasser im Einspülfach stehen**

Der Saugheber (weißes Röhrchen) sitzt nicht richtig oder ist verstopft.

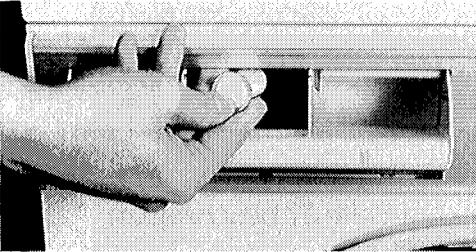
- Einfüllklappe bis zum Anschlag nach vorn ziehen.

# Kleine Störungen beseitigen

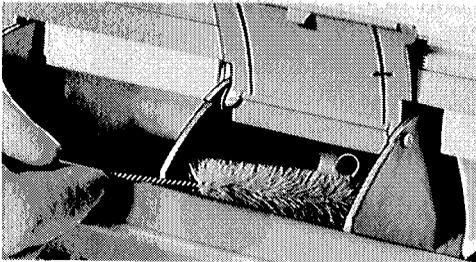
- Den kleinen Deckel  aus den Aufnahmelöchern herausziehen; die Seitenwände des Faches  dabei nach außen drücken.



- Weißes Hutröhrchen vom Kastenboden hochziehen.



- Hutröhrchen und Fach mit warmem Wasser reinigen.
- Überlaufröhrchen im Fach mit einer Flaschenbürste reinigen.

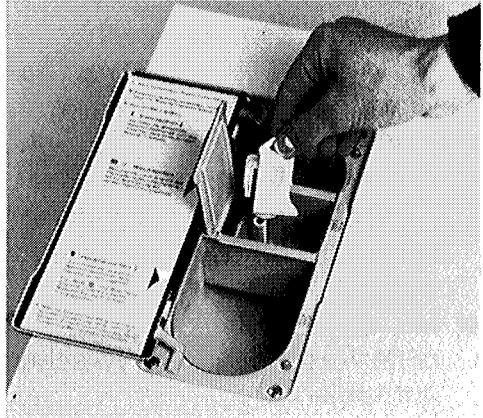


- Wiedermontage in umgekehrter Reihenfolge.

**Der Weichspüler oder Formspüler bei der W432 wird nicht vollständig eingespült, bzw. es bleibt zu viel Wasser im Einspülfach  stehen.**

Der Saugheber sitzt nicht richtig oder ist verstopft.

- Saugheber vom Kastenboden hochziehen.



- Saugheber und Fach mit warmem Wasser reinigen.
- Überlaufröhrchen im Fach mit einer Flaschenbürste reinigen.
- Saugheber wieder einsetzen.

**Der Schalter für Programmablauf bleibt im ersten Drittel der Hauptwäsche stehen.**

Das ist keine Störung. Er verharrt in diesem Bereich jedesmal solange, bis die Waschtemperatur erreicht ist.

# Kleine Störungen beseitigen

## Während der Hauptwäsche schäumt es aus dem Einspülkasten

Rasche Abhilfe kann man durch Zugabe von schaubremsenden Mitteln wie Aquabest oder Fosgal schaffen. Soll das jedoch von vornherein ausgeschaltet werden, so ist auf folgendes zu achten:

- Nur maschinengerechte Waschmittel für den entsprechenden Temperaturbereich verwenden.
- Wasserhärte bei der Dosierung berücksichtigen.
- Bei leicht verschmutzter Wäsche oder geringer Füllmenge Waschmittelmenge entsprechend herabsetzen.
- Mit Einweichmittel vorbehandelte Wäsche vor dem Waschen gut spülen.

## Auf der gewaschenen Wäsche haften graue elastische Rückstände

Die Wäsche war stark fettverschmutzt, z. B. durch Salben oder Öle, und das Waschmittel hat nicht ausgereicht, um diese Verschmutzungen aufzulösen.

- Kochwaschprogramm mit einem starken Waschhilfsmittel, z. B. Imi, ohne Wäsche ablaufen lassen, um die Maschine zu reinigen.
- Künftig Waschmittelmenge bei derart verschmutzter Wäsche erhöhen.

## Mit Formspüler behandelte Wäsche wird nicht genügend geschleudert

Die meisten Formspüler neigen besonders beim Schleudern zur intensiven Schaumbildung. Dadurch wird während des Schleuderns nicht genügend schaumhaltiges Wasser abgepumpt und die Wäsche bleibt naß.

- Das Stufenschleudern **wiederholen**. Durch die Kurzintervalle bleibt die Schaumbildung gering und die Textilien werden ausreichend geschleudert.

## Das Wasser wird nicht abgepumpt, obwohl die Pumpe läuft

Der Ablauf kann behindert sein.

- Falls nötig, Filter reinigen, wie auf Seite 37 beschrieben.
- Vorhandene Knickstellen im Ablaufschlauch beseitigen.

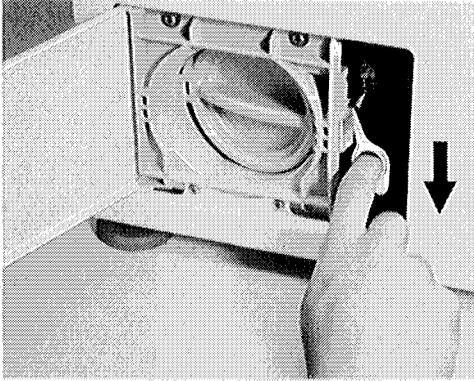
## Die Wäsche soll bei einem Stromausfall entnommen werden

Falls nötig, solange damit warten, bis sich die heiße Waschlauge abgekühlt hat.

- Taste „Ein-Aus“ herausdrücken.
- Lauge in größeres Gefäß entleeren, wie auf Seite 37 beim Reinigen des Filters beschrieben.

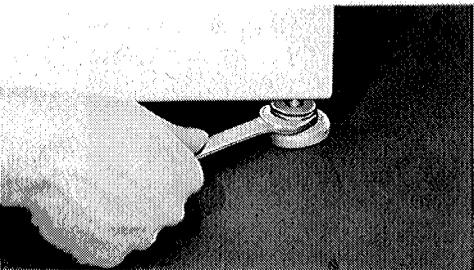
# Kleine Störungen beseitigen

- Fülltür mit Zugöffner entriegeln.



## Die Maschine steht während des Schleuderns nicht ruhig

1. Das ist z. B. möglich, wenn nicht alle vier Füße gleichmäßig ausgerichtet sind.
- Durch leichtes seitliches Kippen feststellen, welcher Fuß nicht richtig steht.
  - Kontermutter an diesem Fuß lösen und Maschine wie auf Seite 5 beschrieben stand sicher ausrichten.



2. Nachgiebige Dielenbretter führen nicht nur zu verstärkten Schleudergeräuschen, sondern auch zum unsicheren Standverhalten.

- Eine ca. 3–5 cm dicke Waggonplatte auf mindestens 2 Fußbodenbalken aufschrauben.
- Maschine nicht in der Mitte, sondern in der Ecke eines Raumes aufstellen.

3. Zusammengerollte große Waschteile oder z. B. sehr saugfreudige Badezimmerläufer, etc. bilden eine große Wäscheunwucht.

- Nicht nur große, sondern große und kleine Wäscheteile in die Trommel stecken. Bettbezüge vor dem Waschen zuknöpfen.

- Nicht einzelne Badezimmerläufer, etc. schleudern. Einen größeren entsprechenden Wäscheposten zusammenstellen.

4. Die Störung kann auch vom verstopften Filter herrühren. Deshalb Filter sicherheitshalber wie auf Seite 37 beschrieben öffnen und falls nötig, reinigen.

# Kundendienst

Bei Störungen, die nicht selbst beseitigt werden können oder konnten, benachrichtigen Sie bitte den Kundendienst über

- Ihren Miele-Fachhändler oder
- den Miele-Werkskundendienst.

Das beigefügte Adressenverzeichnis enthält die Anschriften der Miele-Verkaufsbüros und Beratungsstellen.

Der Kundendienst benötigt Typ und Nummer Ihrer Maschine. Beide Angaben finden Sie am Typenschild auf dem Scharnier hinter der Fülltür.

## Beispiel:

<b>Miele</b> MADE IN GERMANY	
Typ W 422	Nr. 0000000
 	
Heizung	
Nennaufn.	
Aut.	
Pumpe	
W. Mot.:	S. Mot.:
Schleu.:	Füllgew.:

## Technische Daten

Höhe	85,0 cm (verstellbar + 2,5 cm / -0,5 cm)
Höhe bei abgenommenem Maschinendeckel (W 422)	82,0 cm - 0,5 cm
Breite	59,5 cm
Tiefe (einschl. Wandabstand)	58 cm
Gewicht	ca. 109 kg
Fassungsvermögen	4,5 kg Trockenwäsche
Anschlußwert	3,2 kW
Absicherung	16 A
Wasserdruck (Zulauf)	1-10 bar Überdruck
Abpumphöhe max.	1,0 m
Abpumplänge max.	5,0 m
Erteilte Prüfzeichen	VDE, Funkschutz, DVGW, Wollsiegel
Netzurückwirkungsfrei	ja, nach DIN EN 50006/VDE 0838

# Verbrauchswerte

		volle Beladungsmenge			halbe Beladungsmenge Taste 1/2		
		Zeit Min.	Strom kWh	Wasser Liter	Zeit Min.	Strom kWh	Wasser Liter
Kochwäsche	95°C	118	2,9	132	103	2,1	72
Buntwäsche	60°C	118	2,0	132	103	1,3	72
Buntwäsche	40°C	118	0,8	132	103	0,6	72
Pflegeleicht	95°C	65	1,8	95	65	1,8	72
Pflegeleicht	60°C	65	1,1	95	65	1,1	72
Pflegeleicht	30/40°C	65	0,4/0,5	95	65	0,4/0,5	72
Feinwäsche	30°C	63	1,0	110	·/·	·/·	·/·
Gardinen	30°C	63	1,0	110	·/·	·/·	·/·
Wolle	40°C	56	1,0	92	·/·	·/·	·/·

Die Werte in dieser Tabelle wurden unter Normbedingungen ermittelt. Abweichungen nach oben oder nach unten – bezogen auf den Energie- und Wasserverbrauch – sind unter anderen Betriebsbedingungen möglich.



# **Miele**

**MIELE + CIE. – POSTFACH 2400 – 4830 GÜTERSLOH 1**  
**TELEFON (0 52 41) 89-0 – FERNSCHREIBER 093 35 450**